

La democracia vista al revés

David Guevara Camargo*



El arte se alimenta de la vida. Francisco Hinojosa se asoma y juega, con las anomalías que una pareja pueda tener en su camino, para escribir *Poesía eras tú*¹ y salpicar con

humor un procedimiento del sistema político en México considerado legítimo. La historia surgió a partir de un encuentro casual con una carta poder descubierta por Hinojosa. Ese fue el detonante de la escritura de esta narración en la que se presenta la historia de una pareja peculiar: un empleado de oficina que aspira a ser poeta

y una mujer de nombre Zaharaí que pasa del oficio de criar puercos a ser legisladora.² El humor desatado en la narración coloca en el centro de atención a la nueva diputada, totalmente ajena al oficio. La parodia aplicada en el cuento no resiste la tentación de desautomatizar al lector sobre un aspecto considerado democrático en la política, como la postulación a puestos de elección popular a personas sin una preparación para esa función.

El aprendiz de poeta escribe una historia en versos llenos de sarcasmo disfrazado de ternura dedicados a su pareja Zaharaí. La narración expone una relación ridícula, que queda sellada por una carta poder en que él otorga todo derecho de representación

Fecha de
recepción:

2021-05-17

Fecha de
aceptación:

2021-07-25



* Estudiante del doctorado en Ciencias Sociales, Universidad Autónoma de Ciudad Juárez.

¹ Almadía, Oaxaca de Juárez, 2009, 116 pp.

² No es la primera vez que en la literatura se crea al personaje de origen humilde que llega a ocupar una posición directiva en la comunidad. En el caso de *Los caballeros* de Aristófanes, un vendedor de morcilla es designado por Demos para un puesto público.

a su amasia. El texto revela su plan: aprender inglés y preparar un viaje a Nueva York con Zaharaí para ir a un partido de los Yankees. De regreso a casa conoce a Dorothy (aeromoza en el vuelo), con quien tiene una relación amorosa. La vida cotidiana de la pareja es un entramado de escándalos y desenfrenos. Después de ser informada Zaharaí por su poeta de contraer una enfermedad mortal, es hospitalizada y muere de forma sospechosa. En su tumba, el viudo le confiesa su relación con Dorothy, quien es más joven, más delgada, habla poco español y es traductora, además de odiar a los cerdos.

Francisco Hinojosa, de origen mexicano, ha demostrado a lo largo de su carrera ser un auténtico humorista, de los que hacen pensar y luego reír, como lo diría Augusto Monterroso. Autor de cuentos diversos en donde expone su visión sobre la corrupción en la sociedad, las autoridades y las contradicciones políticas, Hinojosa ha destacado por su obra literaria infantil (como *La peor señora del mundo*, considerado un clásico en este género), y sus textos dirigidos a lectores adultos son cada vez más valorados.

La parodia en *Poesía eras tú* rompe con la solemnidad, y de forma irreverente modifica el sentido de textos, géneros literarios y autores conocidos. Bécquer, Rosario Castellanos, Cervantes, Ibargüengoitia, Whitman, así como el género haikú y el corrido musical son referidos y magullados.

Ahora bien, la parodia permea toda la obra. Gérard Genette la define así: “La forma más rigurosa de la parodia, o parodia mínima, consiste en retomar literalmente un texto conocido para darle una significación nueva, jugando si hace falta y tanto como sea posible con las palabras”.³ La modificación no solo se da en las palabras, puede ser incluso un vocablo o un tono, esto también puede cambiar el sentido de la obra inicial.

Lo burlesco puede llevar a considerar la literatura con parodia como un ejercicio simple y de ocurrencia, que lleva a la fruslería y la degradación de una obra considerada canónica o clásica. Sin embargo, presenta una serie de exigencias, como la comprensión de una obra en sentido holístico, es decir, considerar el contexto de la obra y del autor, las palabras utilizadas por éste para describir una experiencia humana. Por otro lado, no se separa del texto original sino para imprimir un nuevo sentido en la variación. Es un verdadero diálogo con la diversidad, el escritor de parodia va más allá de lo que se presenta textualmente. Lee y escucha el texto parodiado, es decir, conoce y comprende su sentido para después responder con una propuesta original.

La sospecha de democratizar la poesía en el texto de Hinojosa ha sido latente, es decir, se le acusa de rebajar el género lírico con el único objetivo de llegar a una población lectora más

³ Gérard Genette, *Palimpsestos. La literatura en segundo grado* (trad. Celia Fernández Prieto). Taurus, Madrid, 1989, p. 27.




abundante. El humor ha despertado en ciertos sectores de la crítica latinoamericana una cierta animadversión por carecer de la formalidad tradicional de la literatura. Sin embargo, *Poesía eras tú* está ubicada en la narrativa, no en el género lírico. Las licencias son permitidas para que explore y experimente con estilos desde la narrativa. Por otro lado, la representación de la realidad desde la parodia hace visibles los aspectos de un hecho que vale la pena reflexionar.

El estudio de la parodia nos lleva a comprender que la lectura de un texto nos transporta a otras realidades. La transtextualidad, propuesta por Genette, así como la paratextualidad, lleva de fondo una lógica de ir más allá del texto y relacionarlo con otros. Pero esto no queda ahí, la lectura de un libro nos conduce a contemplar la vida. En el caso de *Poesía eras tú*, leer que una criadora de puercos ha sido elegida como diputada se puede referir a los comicios de junio de 2021 en México, a los que se ha postulado un grupo de candidatos para diversos cargos. Personajes del medio del espectáculo, exdeportistas, reinas de belleza, comediantes, conductores de noticieros que tienen cierta fama pero que no tienen la formación para ejercer una función pública. Se les ha considerado solo por su popularidad.

Ciertamente no existe una receta para considerar a una persona idónea para un puesto público. En ocasiones se han elegido candidatos con

una formación en el extranjero y estos han cometido fraudes que han traído grandes problemas al país. Aun así, la participación democrática no debe cerrarse; sin embargo, la calidad de los candidatos tiene que ser verificada. En México, para poder ingresar al sistema nacional docente, un profesor debe entrar en un proceso minucioso de certificación para ser aceptado. En cambio, para ser candidato parece que, para contender en las elecciones, solo requiere la popularidad, aunque sea mala. Francisco Hinojosa no tiene la intención de conducirnos hacia una solución ideológica o política determinada. Nos muestra algo de la vida que vale la pena pensar. Su texto es provocador, franco y travieso, y nos invita a pensar en la posibilidad de terminar una relación tóxica con la simulación democrática.

Por tanto, la parodia es un diálogo permanente con un texto que voluntaria o involuntariamente provoca una imitación cómica. La tragedia no tiene la última palabra, la tonalidad distinta expresada en la parodia avisa que pueden existir variantes de una misma historia. El texto original y su parodia comparten un mismo espacio, pero de forma invertida: “Lo cómico no es otra cosa que lo trágico visto de espaldas”.⁴ La belleza de la parodia es que el más mínimo de los cambios puede producir un sentido diverso al del texto original. Como lo puede realizar un voto consciente e informado. 

⁴ *Ibid.*, p. 26.